

Japanische Floskeln

 präsentiert von Bento-Daisuki.de ♥

Im Asialaden

Deutsch	Japanisch	Umschrift
Willkommen! (zu Gästen & Kunden)	<i>irasshaimase</i>	いらっしゃいませ。
Entschuldigen Sie bitte...	<i>sumimasen</i>	すみません。
Sprechen Sie Englisch?	<i>eigo wa dekimasu ka</i>	英語はできますか。
Können Sie mir das übersetzen?	<i>yakushite kudasai</i>	訳してください。
Was bedeutet das?	<i>... no imi wa nan desu ka</i>	... の意味はなんですか。
Was ist das?	<i>(kore wa) nan desu ka</i>	(これは) 何ですか。
Woraus ist das gemacht?	<i>kore wa nani de dekite imasu ka</i>	これは何でできていますか。
Wo finde ich...?	<i>... wa doko desu ka</i>	... はどこですか。
Wie teuer ist das?	<i>ikura desu ka</i>	いくらですか。
Kann ich mit (dieser) Kreditkarte zahlen?	<i>(kono) kurejitto kādo de haraemasu ka</i>	(この) クレジットカードで払えますか。
Wie lange ist das haltbar?	<i>shōhi-kigen wa dono gurai desu ka</i>	消費期限はどのくらいですか。
Wo lagere ich das?	<i>doko ni chozō shimasu ka</i>	どこに貯蔵しますか。
Ich suche...	<i>... o sagashite imasu</i>	... を探しています。
Können Sie es als Geschenk einpacken?	<i>purezento yō ni tsutsunde itadakemasen ka</i>	プレゼント用に包んでいただけませんか。

Im Restaurant

Deutsch	Japanisch	Umschrift
Guten Appetit.	<i>itadakimasu</i>	いただきます。
Danke für das Essen. / Es hat sehr gut geschmeckt.	<i>gochisō sama deshita</i>	ごちそうさまでした。
Das sieht lecker aus. Das ist lecker! Das war lecker.	<i>oishisō</i> <i>oishii</i> <i>oishikatta</i>	おいしそう。 おいしい。 おいしかった。
'all you can eat'	<i>tabe-hōdai</i>	食べ放題
'all you can drink'	<i>nomi-hōdai</i>	飲み放題
Was ist das?	<i>(kore wa) nan desu ka</i>	(これは) 何ですか。
Prost!	<i>kanpai</i>	かんぱい。
Was können Sie empfehlen?	<i>o-susume wa</i>	お勧めは。
Was ist heute das Tagesgericht?	<i>kyō no higawari wa nan desu ka</i>	今日の日替わりは何ですか。
Was sind die Spezialitäten dieser Region?	<i>kono chihō no meibutsu wa nan desu ka</i>	この地方の名物は何ですか。
Entschuldigung, ich möchte bitte bestellen.	<i>sumimasen, chūmon shitai desu ga</i>	すみません、注文したいですが。
Kann ich die Speisekarte haben?	<i>menyū o kudasai</i>	メニューを下さい。
Haben Sie auch eine englische Karte?	<i>eigo no menyū mo arimasu ka?</i>	英語のメニューもありますか。
Gibt es jetzt noch etwas zu essen?	<i>mada nani ka shokuji wa arimasu ka</i>	まだ何か食事はありますか。
Wie teuer ist das?	<i>ikura desu ka</i>	いくらですか。

Ich hätte gerne...	... <i>onegai shimasu</i>	... お願いします。
Das wäre alles.	<i>ijō desu</i>	以上です。
Bitte bringen Sie mir noch etwas Reis / Miso-Suppe.	<i>gohan / miso-shiru no okawari onegai shimasu</i>	ご飯 / 味噌汁 のお代わりお願いします。
Könnte ich Messer und Gabel bekommen?	<i>naifu to fōku o itadakemasen ka</i>	ナイフとフォークをいただけませんか。
Bitte kein... (bsp. Fleisch / Fisch etc.)	... <i>(niku / sakana etc.) nashi de onegai shimasu</i>	... (肉 / 魚 etc.) 無しでお願いします。
Das habe ich nicht bestellt.	<i>kore o chūmon shita imasen</i>	これを注文していません。
Hier fehlt noch...	... <i>mada desu ga</i>	...まだですが。
Ich bin Vegetarier. ¹	<i>watashi wa bejitarian desu</i>	私はベジタリアンです。
Ich esse kein... (bsp. Fleisch / Fisch etc.) ^{*1}	<i>watashi wa ... (niku / sakana etc.) wa tabemasen</i>	私は... (肉 / 魚 etc.) は食べません。
Die Rechnung bitte. ²	<i>okanjō onegai shimasu</i>	お勘定お願いします。
Wir möchten getrennt zahlen.	<i>betsu betsu ni haraitai no desu ga / betsu betsu</i>	別々に払いたいのですが。 / 別々。
Wir möchten zusammen zahlen.	<i>issho de ii desu</i>	一緒にいいです。
süß / scharf / bitter / sauer / salzig / herzhaft ³	<i>amai / karai / kumi / sumi / enmi (shio-aji) / umami</i>	甘い / 辛い / 苦み / 酸味 / 塩味 / うま味

¹ Japaner kennen das Prinzip des heutigen Vegetarismus nicht, deshalb empfiehlt es sich stets Fleisch & Fisch zu nennen. Selbst dann muss man jedoch noch aufpassen, da vielfach Fleisch und Fisch in Brühen und zum Würzen verwendet wird.

² Man kann auch einfach *gochisō sama* rufen und wird dann die Rechnung erhalten.

³ Umami gilt als fünfte Qualität des Geschmackssinns und wird hervorgerufen durch Glutaminsäure (Glutamat). Diese verstärkt bestimmte Geschmacksrichtungen und wird vor allem in der asiatischen Küche künstlich beigefügt.